

# Kartell



Bougie  
Ferruccio Laviani

## INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Materials Body: transparent or smooth batch-dyed polycarbonate;

Light bulb: 120V • 3x28W • 50÷60Hz • E14 IBP

Note: this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Maintenance instructions: disconnect the lamp from the power supply and clean the product with a damp cloth and soap or neutral liquid detergents diluted with water. **Do not use ethyl alcohol or detergents that contain even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia (or solvents in general).**

**WARNING** Carefully read instructions for product use, equipment safety is only guaranteed when observed. Therefore they must be kept.

Do not shield the product with objects or clothing that jeopardize operations. Disconnect the power supply upon installation and whenever touching the light bulb. Only use the indicated type of lightbulb and do not exceed set maximum power. If the equipment power cord is damaged it must only be replaced by qualified personnel using an identical spare part.

Kartell will accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product. If the assistance of the manufacturer is required to rectify faults arising from incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee.

## COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matériaux composant le corps: Polycarbonate transparent ou teinté dans la masse;

Lampe: 120V • 3x28W • 50÷60Hz • E14 IBP

Avertissement: la présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ». Entretien du produit : débrancher la lampe du secteur et nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides neutres, mieux encore si dilués dans de l'eau.

**Éviter absolument l'usage d'alcool éthylique ou de détergents contenant même en petite quantité étonne, trichloréthylène et ammoniacque (dissolvants en général).**

**ATTENTION** Lire attentivement les consignes d' utilisation du produit, la sécurité de l'appareil n'est garantie que si celles - ci sont respectées. Il est donc nécessaire de les conserver.

Ne pas couvrir le produit avec des objets ou des vêtements qui en compromettraient le fonctionnement. Lors de l'installation et chaque fois que l'on interviendra sur la lampe, bien s'assurer qu'elle ne soit pas sous tension. N'utiliser que le type d'ampoule indiqué et ne pas dépasser la puissance maximale mentionnée. En cas de détérioration du câble de cet appareil, celui - ci ne pourra être remplacé que par du personnel qualifié qui devra utiliser une pièce de rechange identique.

Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés à des choses ou à des personnes suite à une utilisation non conforme du produit. La garantie ne comprend pas toute forme d'assistance ou de réparation du produit ou de ses éléments endommagés suite à une utilisation non conforme du produit lui-même.

## COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

Material do corpo: Policarbonato transparente ou colorado en el compuesto de moldeo;  
Bombilla: 120V • 3x28W • 50÷60Hz • E14 IBP

Advertencia: la présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ».

Mantenimiento del producto: desconecte la lámpara de la alimentación de red y limpie el producto con un paño suave humedecido en jabón o detergente líquido neutro, mejor si se diluye en agua. Hay que evitar el uso de acetona, tricloroetileno y amoníaco o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de estas sustancias, que atacan los plásticos. **También conviene evitar el alcohol etílico, porque si no está muy diluido en agua puede volver opacas las superficies.**

**ATENCIÓN** Lea las instrucciones de uso con atención. La seguridad del producto sólo se garantiza si se respetan dichas instrucciones. Es por tanto necesaria conservarlas. No cubra el producto con objetos o ropa que puedan comprometer su funcionalidad. En el momento de la instalación y siempre que realice alguna operación en la lámpara, asegúrese de desconectarla de la alimentación. Use únicamente el tipo de bombilla indicado y no supere nunca la potencia máxima especificada. Si el cable del producto se daña, se debe sustituir únicamente por un recambio idéntico, tarea que debe llevar a cabo solo personal experimentado. Kartell declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del uso incorrecto del producto. La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños causados por el uso incorrecto.

## COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR

Material do corpo: policarbonato transparente ou colorido em massa;  
Lámpada: 120V • 3x28W • 50÷60Hz • E14 IBP

Advertência: esta ficha del producto cumple las disposiciones que regulan la «Información al Consumidor» previstas en el decreto legislativo italiano de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana de 10 de abril de 1991 n.º 126 sobre las «Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de actuación».Instruções de manutenção: desligue o candeeiro da corrente e limpe o produto com um pano húmido embebido em sabão ou detergente líquido neutro, de preferência diluído em água. **Evitar absolutamente a utilização de álcool etílico ou detergentes que contenham acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes no geral) mesmo que em pequenas quantidades.**

**AVISO** Leia as instruções de utilização cuidadosamente uma vez que a segurança do aparelho só está garantida se forem respeitadas. Portanto, estas devem ser conservadas para futuras consultas. Não cubra o aparelho com objectos ou tecidos que possam comprometer o seu funcionamento. Durante a instalação e sempre que efectuar intervenções no candeeiro, desligue-o da corrente. Utilize exclusivamente o tipo de lâmpada indicado e nunca ultrapasse a potência máxima indicada. Se o cabo de alimentação estiver danificado, só deve ser substituído por profissionais qualificados utilizando uma peça de substituição original. A Kartell declina qualquer responsabilidade por prejuízos causados a coisas ou a pessoas decorrentes de um uso não correcto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de peças do mesmo que tenham sido danificadas na sequência de um uso não correcto do próprio produto.



## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- 1 Unpack the single elements: hood (a), structure (b), spacers packet (c);  
To better satisfy the customer's personal taste, the lamp has been designed to be assembled at three different heights - 68, 73 and 78 cm.
- 2 To assemble h 68 cm: slide the hood of the lamp into the special seats, without using the spacers.
- 3 To assemble h 73/78 cm: apply the 50/100 mm spacer – shown in red in the drawing – to the arm of the structure, pushing until it clicks into place. Slide the hood into the special seats on the spacer.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1 déballer tous les éléments : chapeau (a), structure (b), sachet d'entretoises (c);  
Pour mieux satisfaire le goût de l'utilisateur, la lampe a été conçue pour être assemblée en trois différentes hauteurs - 68, 73 et 78 cm.
- 2 Montage h 68 cm : insérer le chapeau de la lampe dans les emplacements prévus à cet effet sans utiliser les entretoises.
- 3 Montage h 73/78 cm : enclencher l'entretoise de 50/100 mm – indiquée en rouge dans le schéma – sur le bras de la structure. Placer le chapeau dans les emplacements situés sur les entretoises.

Nous vous conseillons de conserver le sachet d'entretoises pour pouvoir modifier par la suite la configuration de la lampe.

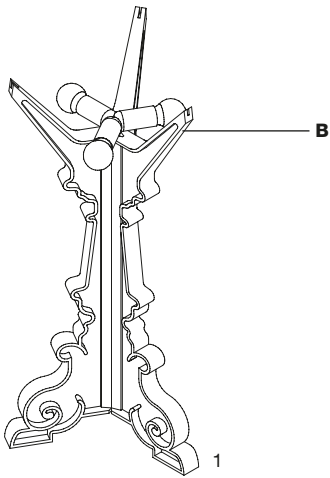
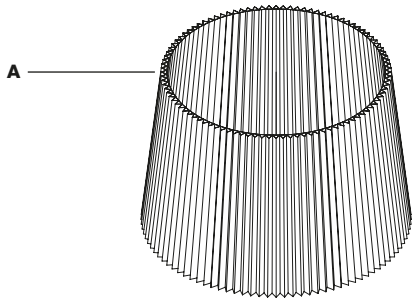
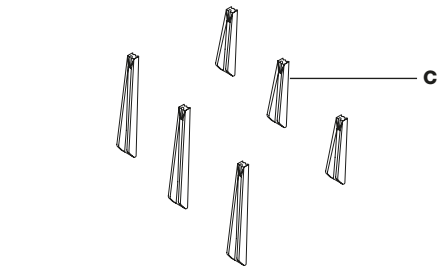
## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

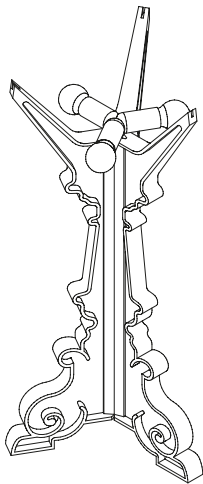
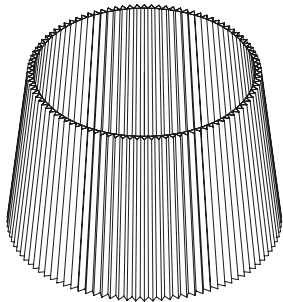
- 1 Desembale todos los elementos: pantalla (a), estructura (b) y bolsita de los distanciadores (c);  
Para responder mejor al gusto del cliente, la lámpara ha sido proyectada de tal modo que puede ser armada con tres alturas diferentes: 68, 73 y 78 cm.
- 2 Montaje con h 68 cm: coloque la pantalla de la lámpara en los alojamientos correspondientes, sin usar distanciadores.
- 3 Montaje con h 73/78 cm: aplique el distanciador de 50/100 mm -evidenciado de color rojo en la figura- al brazo de la estructura, hasta sentir un clic. Coloque la pantalla en los alojamientos correspondientes, presentes en los distanciadores.

Se recomienda conservar la bolsita con los distanciadores, para poder modificar posteriormente la configuración de la lámpara

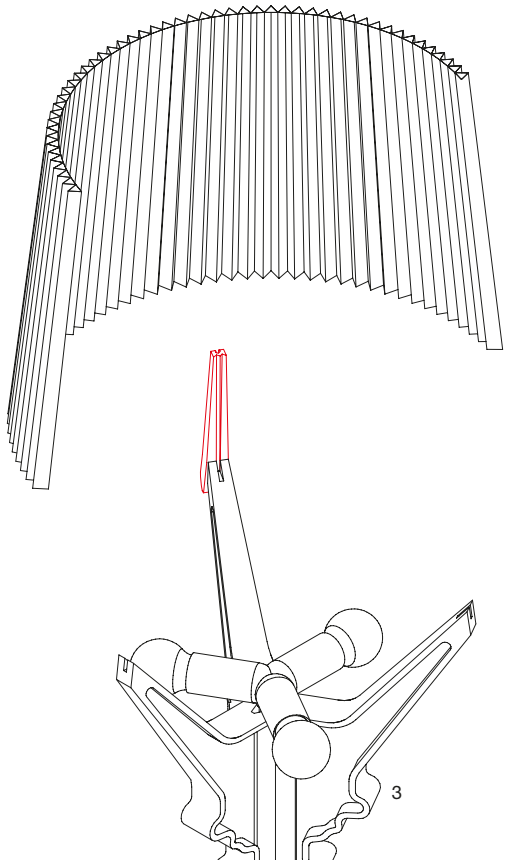
## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1 Desmonte os elementos: abat-jour (a), estrutura (b), embalagem dos distanciadores (c);  
Para atender melhor ao gosto do utilizador, o candeeiro foi projectado para ser montado em três alturas diferentes - 68, 73 e 78 cm.
  - 2 Montagem h 68 cm: coloque a abat-jour do candeeiro nos alojamentos específicos sem recorrer ao uso do distanciadores.
  - 3 Montagem h 73/78 cm: aplique o distanciador de 50/100 mm – evidenciado em vermelho na figura - no braço da estrutura fazendo-o disparar. Coloque a abat-jour nos alojamentos específicos presentes sobre os distanciadores.
- Aconselha-se conservar o saquinho com os distanciadores para posteriormente poder modificar a configuração do candeeiro.











### **USER INFORMATION ON RECYCLING**

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment or electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact your local authorities, if recycling systems are not available, return lighting material or components to the store where they were purchased.

### **INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE**

Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères. Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques. Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rapportez les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.

### **INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE**

Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclaje de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos. Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

### **INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM PARA OS UTILIZADORES**

Se um produto Kartell contiver este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.





DISCOVER  
BOURGIE



STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRÜCKT  
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント  
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)